



semaine / week 4 - 10.8

31

1969

bulletin

One of the most memorable dates in the annals of history will, no doubt, be that of 20/21 July 1969. Not because of the failure of the 2 m bubble chamber at 1.25 a.m. or that of the SC at 6.30 a.m. - however remarkable and rare such occurrences are with instruments so renowned for their reliability - but because man for the first time set foot on another celestial body. At 0356 local time Neil ARMSTRONG took "one small step for man" destined to become "one giant leap for mankind" in the investigation of the infinitely large. It is especially appropriate that CERN, whose research into fundamental particles approaches the infinitely small, should honour the success of this sensational undertaking some six weeks after welcoming Russell SCHWEICKART.

The following message of congratulations from the Director General and staff was sent to NASA :

"CERN, which investigates the smallest particles of the Universe, sends its sincerest congratulations to NASA, which investigates the largest particles, on the triumphant conclusion of the Apollo 11 mission. We are lost in admiration for this human and technological achievement beyond all praise."



La plus mémorable des dates enregistrées par les annales universelles sera sans doute celle de la nuit du 20/21 juillet 1969. Non pas en raison de la panne de la chambre à bulles de 2 m survenue à 1h25 du matin, ni de celle du SC à 6h30 - deux événements exceptionnels pour des instruments connus pour leur fiabilité - mais à cause du premier débarquement de l'homme sur un corps céleste étranger à sa Terre natale. A 3h56, heure suisse, l'astronaute Neil ARMSTRONG faisait sur la Lune un premier pas destiné à devenir "un bond gigantesque" pour l'humanité dans l'exploration de l'infiniment grand.

Six semaines après avoir accueilli Russell SCHWEICKART, le CERN, dont les activités sont tournées vers l'étude de l'autre infini - celui de minuscules planètes: les particules fondamentales - se devait d'honorer la réussite de cet exploit sensationnel.

Un message de félicitations émanant du Directeur général et du personnel dans son ensemble, traduit l'enthousiasme de notre communauté :

"Suite à la conclusion triomphale de la mission Apollo 11, le CERN, qui étudie les plus petites particules de l'univers, transmet ses sincères félicitations à la NASA qui examine les plus grandes particules. Nous admirons sans réserve cette réussite humaine et technologique au-dessus de tout éloge."

Contents Sommaire

Lectures	2
Avis	2
Staff Association.....	3
Clubs	3
Menus	5

Lecture Series

Cours

SUMMER VACATION
COURSE - 1969

Details in Weekly Calendar

Lectures for Summer students are given in the Auditorium starting at 8.45 a.m. and lasting for approximately 75-90 minutes.

Additional lecture series : FORTRAN Programming - 21st July to 1st August starting at 10.45 a.m.

LECTURE NOTES

Part 11 of the lecture notes on "Probability and statistics applied to high-energy physics" (D. Drijard, W.T. Eadie, F. James, M. Roos, B. Sadoulet) has been published and may be obtained from the Training and Education Section's Secretariat (Room 2-056, Lab. 4).

Avis

Notices

PIO AFFICHAGE

Nous nous verrons dans l'obligation de refuser toute affiche n'ayant pas le format réglementaire, c'est-à-dire "carte postale" (11 X 15 cm). Nous vous remercions de votre collaboration.

NOTICES FOR BOARDS

The PIO will only accept notices of post-card size (11 × 15 cm).

CERN BULLETIN

Information to	PUBLIC INFORMATION OFFICE	STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
	Tel. 4052	Tel. 4352
Deadline for insertions	Wednesday 12.00 ◀	Tuesday 12.00 ◀
Information au	SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC	SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
	Tél. 4052	Tél. 4352
Dernier délai d'insertions	Mercredi 12.00 ◀	Mardi 12.00 ◀

ASSOCIATION du PERSONNEL

STAFF ASSOCIATION

MemorandaBUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNELHEURES D'OUVERTURE :

Lundi de 8h.30 à 12h.00 ;
 Mercredi et vendredi de 8h.30 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.00.

SpectaclesCOURS DE L'HOTEL DE VILLE

DATES	SPECTACLES	DELAIS/DEADLINES
: 21, 22, 25 et	: LA FINTA GIARDINIERA	: Vendredi, 15 août :
: 26 août	: opéra bouffe de Mozart	: à 12h.00 :

NOTE :

Le Bureau de Location des Nations Unies sera fermé jusqu'au 1er septembre 1969.

En conséquence, pendant cette période, nous ne pourrons obtenir des billets que pour un nombre limité de spectacles.

S A F IFERMETURE ANNUELLE DU S.A.F.I.

Le Conseil d'Administration informe les Membres que le S.A.F.I. sera fermé, pour congé annuel du personnel,

du 11 au 29 août inclus.

Réouverture le 1er septembre 1969 aux heures habituelles.

S.A.F.I. HOLIDAYS

The Managment Board hereby informs its members that S.A.F.I. will be closed for staff holidays from

11 to 29 August 1969 inclusive.

Reopening : 1st of September 1969.

CLUBSCLUB NAUTIQUE

Pendant la période du 31 juillet au 16 août, les personnes pratiquant le ski nautique à Port Choiseul sont avisées que le Club MANPOWER tirera les skieurs du CERN,

le LUNDI et MERCREDI de 18h00 à 19h30
 et le SAMEDI (priorité sera donnée aux personnes de Manpower)

Pour tout renseignement, s'adresser à la buvette du Port Choiseul.

▷ ▷ ▷ rappel

AUTOMOBILE CLUB

Pendant l'absence du responsable du garage du 4 au 24 août, Monsieur Durmelat assurera la distribution des clefs, de l'outillage ainsi que des livres du garage tous les soirs de 17.30 à 18.00 heures au bureau du Club près du garage.

As the person in charge of the garage will be absent as from 4th - 24th August, Mr. Durmelat will distribute, between 5.30 - 6.00 p.m. every evening, the keys, tools and handbooks.



RECORD CLUB

NEW RECORDS

A batch of about 70 new records has just been introduced into the Record Library. A list of these new records is posted on the Record Library Notice Board in the basement of the Main Building and also on the Staff Association Notice Board outside the Cafeteria.

MEMBERSHIP 1969

The Record Club subscription of Frs. 2.- per year covers the period January 1st to December 31st. A list of Club members for 1969 may be found on the Notice Board by the Record Library. If you are in doubt as to whether you have paid your subscription this year, please check this list and remedy the situation if you find your subscription is still outstanding.



PHOTO CLUB

Nous avons la possibilité de reporter le délai d'inscription à la croisière "F 15" au

C R O I S I E R E F 1 5
=====

MARDI 12 AOÛT

Précisons que si nous avons 18 inscriptions, ce séjour dans les îles grecques peut être prolongé à 10 jours et ce, pour le MEME PRIX soit 1120 F TOUT COMPRIS (avion, bateau, excursion, subsistance etc).

Rappelons encore que cette croisière est ouverte à tous (personnes travaillant ou non au CERN).

Les inscriptions sont à adresser à Yves BENARD - Div. DD (Tel 2365)

Départ par avion de GENEVE le 6 septembre.

BULLETIN D'INSCRIPTION - "EXPEDITION F 15"

Nom..... Prénom.....

Division..... Tél.....

désire participer à "l'expédition F 15".

RESTAURANTS

MENUS

Semaine

4 - 10 août 1969

N° 1 (CO-OP) Administration		fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Lundi	Monday	Saucisson en croûte Pommes Allumettes	Emincé de Boeuf Financière	Rôti de Veau aux chanterelles Pommes Mousceline Petits Pois
Mardi	Tuesday	Attriaux Genevois Pommes Mousceline	Epaule de Porc Provençale Ratatouille	Steak au beurre d'ail Pommes Allumettes Salade
Mercredi	Wednesday	Courgettes farcies Cornettes au beurre	Fish and Chips	Côte de Porc charcutière Pommes Galettes Haricots verts
Jedi	Thursday	Oeufs pochés Florentine	Doeuf en daube Gratin de macaroni	Epaule d'agneau rôtie Piazeolets Tomates
Vendredi	Friday	Crêpes Milanaise	Darne de colin beurre noir	Lapereau au vin blanc Polenta Salade

N° 2 (TORTILLA) Provisoire		fr 3,30	fr 3,30	fr 3,30
Lundi	Monday	Tendrons de veau Entrecôte minute	Filet mignon aux morilles	Omelette Portugaise Roastbeef à l'Anglaise
Mardi	Tuesday	Escalope Viennoise Poie Vénitienne	Chipolata grillés Poulet aux herbes de Provence	Champignons à la Mexicaine Brochettes
Mercredi	Wednesday	Rouget frit Tripes Milanaise	Jambon à l'os Entrecôte grillée	Côtes de porc Lyonnaise Boeuf Bourguignon
Jedi	Thursday	Lapin sauce moutarde	Pizza à la Romaine Calamars Provençale	Baron d'agneau Filet grillé
Vendredi	Friday	Escalopine à la crème	Gratin d'écrevisses Pournedos à la Russe	Rognons flambés Filets de sole
Samedi	Saturday	Entrecôtes Rôti de porc	Escalope Martiniquaise	Poulet grillé
Dimanche	Sunday	M E N U S U R P R I S E		

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday	Dimanche Sunday
4.8	5.8	6.8	7.8	8.8	9.8	10.8
SUMMER VACATION COURSE	SUMMER VACATION COURSE	SUMMER VACATION COURSE	SUMMER VACATION COURSE	SUMMER VACATION COURSE		
08.45 The ISR project - K. Hubner/ ISR (A)	08.45 Radiation safety - J. Durraniois/ DI-HP (A)	08.45 Fundamental questions of physics - V. Weiskopf (A)	08.45 Fundamental questions of physics - V. Weiskopf (A)	08.45 Fundamental questions of physics - V. Weiskopf (A)		
10.45 Programming in FORTRAN - F. Louis/PE (A)	10.45 Programming in FORTRAN - F. Louis / PE (A)	10.45 Programming in FORTRAN - F. Louis / PE (A)	10.45 Programming in FORTRAN - F. Louis / PE (A)			
11.8	12.8	13.8	14.8	15.8	16.8	17.8
SUMMER VACATION COURSE	SUMMER VACATION COURSE	SUMMER VACATION COURSE	SUMMER VACATION COURSE	SUMMER VACATION COURSE		
08.45 The Spark-Chamber technique - K. Ittel/NP (A)	08.45 On-line treatment of Spark- Chamber data - R. Niehaus/DD (A)	08.45 To be announced (A)	08.45 Du boulier à l'ordinateur: un exemple simple de programma- tion - F. Louis/PE (A)	08.45 Unusual demonstration of an entertaining computer - W. Klein/TH (A)		

(A) : Amphithéâtre/bât. 500

(C) : Salle du Conseil /bât. 503

autre indication ...

COURS**

Enseignement technique
Gréservé aux élèves inscrits)

Enseignement technique
Technical training
(for registered pupils only)

NB. Visites commentées
CERN
Guided tours

Dernier délai pour inscriptions:
Mardi 12h.00

(E) : Baraque F/bât. 563

(Th) : Salle Théorie /bât. 2

COURS*

Enseignement général
General education

Enseignements définis:
tableau d'affichage bât. ADM
Final arrangements: ADM

Deadline for instructions:
Wednesday 12h.00

Building notice board.